

# 申報

## 譯東洋報論欽使來談臺灣逞兇事

據東洋西字新報所述東洋國家將與 中朝有較議之事經東洋外務臣名瑣也氣馬者已率領兵船二艘由橫濱駕往中境以爲執理而爭之舉云蓋緣日前有琉球國人數名往遊臺灣亦以臺灣海島本近中山商賈往來亦其常事不料臺灣內地向有番人慘酷居心不堪言狀見琉球國人伴侶無多竟上前掩執鋒刃交加不但殺其身而且食其肉焉查琉球海島一帶原服屬於東洋其人另爲一種名爲雜蘇馬驟聞臺灣番人烹殺一案大爲憤怒聯稟朝廷必欲爲報仇雪恨之舉且其黨類甚爲不平幾至肇生事變東洋朝廷卽行簽兵急赴該境以爲彈壓惟以雜蘇馬人頗多有權者亦不得不從其所請使其憤怒之氣無所發舒故不得已而有此舉也茲東洋之與 中朝相議者係欲請 中朝官吏嚴詢烹殺確情按律懲辦如不從其言則東洋欲自興問罪之師前往征伐云云伏查此事本無難處倘臺灣番人果有犯烹殺等情則其殘忍可知矣按律定罪固亦 國法所必行而亦民情所共服者也然則東洋亦何至深慮 中朝之固却其請而必還駕舟師以壯聲勢耶且必還勞欽使以重案情耶且所云欲親行討伐之舉則按之事勢揆之情理俱有斷斷不可者使臺灣人束手就擒則亦已耳苟或不然勢必至有抗拒既抗拒矣勢必至有殺傷從此釁隙一開事有不可問者吾恐非隣封輯睦之道矣本館前連東洋使臣將赴 京師所以修好尋盟也云云此語係照當時西字新報所云其意尙未發露於外也今西報所述又如此爰詳譯之至該欽差既經赴 京都或須經由上海尙俟續報再行奉聞○再頃聞東洋欽使所率兵船二艘係鐵甲輪船已抵上海泊黃浦江內其船堅固異常船中水手無一西人均東洋人充之駕駛便捷與西國無異云聞此二船卽泊上海不往天津也